

EGYEZMÉNY

az Ipoly-völgye Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Együtműködési Társulás
létrehozásáról

PREAMBULUM

Jelen Egyezményhez csatlakozó Tagok az Ipoly-völgye Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás létrehozása érdekében

hivatkozva az 1957. évi Római Szerződés preambulumára és egyes alapelveire;

hivatkozva az Európa Tanács által, 1980. május 21-én, Madridban elfogadott, a Területi Önkormányzatok és Közigazgatási Szervek Határ menti Együtműködéséről szóló Keretegyezményre, valamint annak Első és Második Kiegészítő Jegyzőkönyvére;

hivatkozva az Európai Közösség által 1992. február 7-én aláírt Maastrichti Szerződésre;

figyelemmel az Európai Régiók 1999. évi baseli gyűlésén elfogadott nyilatkozatra;

figyelemmel az Európa Tanács 2000. évi lisszaboni rendkívüli ülésén elfogadott stratégiai célkitűzésre;

figyelemmel az Európa Tanács 2001. évi göteborgi ülésén elfogadott stratégiai célkitűzésre;

hivatkozva az Európai Parlament és a Tanács által 2006. július 5-én elfogadott, az európai területi együtműködési csoportosulásról szóló 1082/2006/EK számú rendeletre, továbbá e rendeletnek a csoportosulások létrehozásának és működésének egyértelművé tétele, egyszerűsítése és javítása tekintetében történő módosításáról 2013. december 17-én elfogadott 1302/2013/EU rendeletre (a továbbiakban: Rendelet);

hivatkozva a Magyar Országgyűlés által elfogadott, az európai területi társulásról szóló 2014. évi LXXV. törvényre, mint az európai területi társulással kapcsolatos jóváhagyási és nyilvántartásba-vételi eljárás részletes szabályairól szóló 2/2014. (XII.30.) KKM rendeletre (a továbbiakban: Tv. és Vhr.);

rámutatva az európai területi együtműködési csoportosulások által generált gazdasági, társadalmi fenntartható fejlődés fontosságára,

meggyőződve arról, hogy az Egyezmény megvalósítása hozzájárul a magyar-szlovák együtműködés fejlesztéséhez, ezen keresztül a közép- és kelet-európai népek összetartozás tudatának erősítéséhez, s nem utolsósorban az Európai Unió által megfogalmazott célkitűzések megvalósításához;

tudatában annak a szerepnek, amelyet jelen Csoportosulás a Magyarországon működő és a jövőben létrejövő eurorégiók és Csoportosulások, valamint nemzeti és nemzetek közötti szint tekintetében betölt;

megállapodnak a következőkben:

1. Cikk

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. A jelen egyezményhez csatlakozó Tagok az Egyezmény rendelkezéseinek egyértelmű, átlátható és következetes megvalósítása érdekében vállalják, hogy létrehozzák és fenntartják a Társulás fenntartható működéséhez szükséges jogi kereteket, valamint egyéb szabályozást, ezek alatt különösen értve a Társulás működésére, hatáskörére és döntéshozatali eljárásaira vonatkozó Alapszabály létrehozását.
2. Valamennyi Tag arra törekszik, hogy a Társulás tagjai, valamint a Társulás működési területén a Tagokkal kapcsolatban lévő szervezetek és hatóságok segítséget nyújtsanak a Társulás tevékenységéhez, céljai eléréséhez, így különös tekintettel az ezzel kapcsolatos információkhoz és adatokhoz történő hozzáféréshez, a vonatkozó projektek előkészítéséhez és azok végrehajtásához.
3. Valamennyi Tag gondoskodik a Társulás célját elősegítő szövetségek, csoportok és egyéb szervezetek – a Társulás tevékenységét érintő, adat- és titokvédelmi szabályokat nem sértő módon – adattal és információval történő ellátásáról és biztosítja, hogy ezen szervezetektől a kért és szükséges adat, illetve információ a Társulás adatok és információk kezelésére feljogosított szervezethez eljusson.
4. Lehetőségeihez képest valamennyi Tag elősegíti az Egyezmény céljainak megvalósulását a nemzetközi döntéshozatali folyamatokban, valamint a nemzetközi szervezetekben.
5. Valamennyi Tag a maga illetékességi területén biztosítja, hogy az Egyezmény céljaival összhangban, a Társulás tevékenységében résztvevő természetes és jogi személyek az Egyezmény megvalósításában zavartalanul részt vehessenek.

2. CIKK

A TÁRSULÁS ELNEVEZÉSE, SZÉKHELYE, TERÜLETE

1. A Társulás elnevezése

- 1.1. **magyar nyelvű teljes elnevezése:** Ipoly-völgye Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás, **magyar nyelvű rövidített elnevezése:** Ipoly-völgye ETT.
- 1.2. **szlovák nyelvű teljes elnevezése:** Európske zoskupenie územnej spolupráce Údolie Ipl'a s ručením obmedzeným, **szlovák nyelvű rövidített elnevezése:** EZÚS Údolie Ipl'a.
- 1.3. **angol nyelvű teljes elnevezése:** Ipoly-völgye European Grouping of Territorial Cooperation with Limited Liability, **angol nyelvű rövidített elnevezése:** Ipoly-völgye EGTC.

2. A Társulás létesítő okirat szerinti székhely országa: Magyarország. A Társulás székhelye: 3188 Ludányhalászi, Rákóczi út 69.sz (Magyarország).

3. A Társulás tevékenységének területe megegyezik a létrehozó önkormányzatok közigazgatási területének összességével.

4. Az alapítást követően a Tagok számának megváltoztatása (belépés, kilépés) a Társulás legfőbb szervének döntése alapján, az Egyezmény módosításával történik, illetve a Társulás összterületének megváltoztatása (területrész-átadás, - átvétel, -csere, -egyesítés) a Társulás Tagjainak döntése alapján történik.

3. Cikk

AZ EGYEZMÉNY ÁLTALÁNOS ÉS KÜLÖNÖS CÉLKITŰZÉSEI

1. Az Ipoly-völgye Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás (a továbbiakban: Társulás) általános célkitűzése, hogy a gazdasági és társadalmi kohézió megerősítése céljából a határon átnyúló területfejlesztési tevékenységek teljes körére kiterjedő együttműködés létrehozásával és fenntartásával a Társulás Melléklet szerinti tagjai (a továbbiakban: Tagok) között előmozdítsák a határokon átnyúló együttműködést.

2. A Társulás különös célkitűzése, hogy a gazdasági és társadalmi kohézió megerősítését az Európai Unió társfinanszírozásában, területi együttműködésben megvalósuló programok végrehajtása révén, a Társulás jogi személyiségének előnyeit kiaknázva, a Mellékletek szerint lehatárolt települések közigazgatási határain belül, lehetővé tegye és előmozdítsa.

4. Cikk

A TÁRSULÁS CÉLJAI ÉS FELADATAI

1. A Társulás célja, hogy végrehajtsa azokat a feladatokat, amelyeket a tagjai a Rendelettel összhangban a feladatkörébe utalnak. Feladatait a tagok által elfogadott Egyezmény állapítja meg. A Társulás a rábízott feladatok terjedelmén belül jár el, nevezetesen elősegíti és előmozdítja az Európai Unió gazdasági, társadalmi és területi kohéziójának megerősítését célzó területi együttműködést és elhárítja a belső piaci akadályokat. Az egyes feladatokat a Társulás tagjainak úgy kell meghatározniuk, hogy azok minden tag hatáskörének részét képezzék. A Társulás a tagjai közötti területi együttműködés keretén belül egyedi fellépéseket hajthatnak végre a kitűzött céljaik elérése érdekében, az Európai Unió pénzügyi támogatásával vagy anélkül. A Társulás feladatai alapvetően az együttműködési programoknak vagy azok egyes részeinek, illetve az Európai Unió által az Európai Regionális Fejlesztési Alap, az Európai Szociális Alap és / vagy a Kohéziós Alap révén támogatott műveleteknek a végrehajtását érinthetik.

2. Az együttműködés elsőbbségi területei a következők:

2.1. Közlekedés

- a határon átnyúló közúti infrastruktúra kiépítése és korszerűsítése
- az Ipoly vízi út karbantartása
- a határon átnyúló intelligens közlekedési rendszerek fejlesztése (on-line rezervációs rendszer, on-line rendszerű jegyeladás) az utasok számára
- multimodális közlekedési csomópontok kialakítása a területen fenntartható regionális és helyi mobilitás támogatása érdekében

2.2. Gazdaság

- helyi lokális piacok támogatása és fejlesztése a határon átnyúló együttműködés hangsúlyozásával
- aktivitások támogatása a határon átnyúló szolgáltatások javítására (pl. IKT technológiák fejlesztése, adatcsere, stb.)
- közös határon átnyúló foglalkoztatottságra irányuló projektek kezdeményezése és megvalósítása
- hálósítás és vállalkozók közös tevékenységeinek támogatása a határon átnyúló együttműködés keretében
- hagyományos és nem hagyományos mesterségek támogatása az adott területen

2.3. Kutatás és innovációk

- iskolák képviselőivel, vállalkozói alanyokkal és közigazgatási intézményekkel való együttműködés a kutatásban az adott területen
- tapasztalatcsere és határon átnyúló start-up-ok kialakítása
- határon átnyúló inkubátorházak létrehozásának támogatása kis- és közép vállalkozó számára
- innovatív szemléletek támogatása a gazdaság egyes gyártási folyamataiban az adott területen
- a gazdaság innovatív ágazatainak támogatása az adott területen

2.4. Energetika és felújítható források

- energiafelhasználás megújítható forrásokból a közinfrastruktúra területén, beleértve a középületeket és lakásokat
- megújuló források adott területen történő felhasználásának támogatása (víz-, nap-, geotermikus-, szélenergia)
- együttműködés a gázinfrastruktúrára irányuló projektek regionális hatásainak számokkal való alátámasztása érdekében

2.5. Humán erőforrás

- adatbázisok, weboldalak és szaktanácsadói szolgáltatások kialakítása a munkaerőpiaci szolgáltatások támogatására
- a határon átnyúló munkaerő mobilitás javítására irányuló kezdeményezések és szolgáltatások fejlesztése
- szakmai oktatás (partnerségek létrehozása szakmai oktatás terén – klaszterek, érdekegyesületek, kamarák, stb.)
- közös oktatási programok az egész életen át tartó tanulás területén

- az önkormányzati szervek közötti együttműködés és hatékonyság javítása (cseretanfolyamok a lakosoknak nyújtott szolgáltatások, hatékony önkormányzat és a lakosokkal való kommunikáció területén)
- polgári egyesületek és kezdeményezések hálósításának támogatása a határon átnyúló együttműködés keretében

2.6. Mezőgazdaság és élelmiszeripar

- ökológiai mezőgazdaság támogatása és tapasztalatcsere a határon átnyúló együttműködés keretében
- regionális mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek prezentációjának támogatása a határon átnyúló együttműködés keretében, de nemzetközi szinten is
- hagyományos regionális mezőgazdasági és élelmiszeripari termékmárkák kialakításának és népszerűsítésének támogatása (pl. gyümölcs, gyümölcspárlat, stb.)

2.7. Környezet és környezetvédelem

- a területen lévő lakóhelyek revitalizációja elhagyott és kihasználatlan ipari területek felújításával, környezeti terhek kialakulásának megelőzése kontextusában
- természeti katasztrófákkal szembeni védekezés a határon átnyúló együttműködés keretében
- a határon átnyúló környezeti károsodásokkal szembeni komplex védekezés
- közös koncepción alapuló hulladékgazdálkodás kialakítása az adott területen
- az ivóvíz- és szennyvízhálózatok újjáépítése és közös megvalósítása a határon átnyúló együttműködés keretében

2.8. Idegenforgalom

- közös marketing-stratégiák kialakítása idegenforgalom fejlesztésének támogatása az adott területen
- kerékpárutak létrehozásának támogatása és fejlesztése az adott területen
- eredeti ipari udvarok és ki nem használt gazdasági udvarok felújításának és létrehozásának támogatása az agrár-idegenforgalomnak az adott területen történő fejlesztésével összhangban
- a határon átnyúló ökoturizmus fejlesztése (pl. kis méretű határon átnyúló vízi utak és ilyen utakhoz való hozzáférhetőséget biztosító infrastruktúra kiépítése), valamint egyén ökoturisztikai berendezések és tevékenységek támogatása
- specifikus területekre irányuló projektek támogatása (pl. vadászat, gasztroturizmus, lovasturizmus, sporthalászat, stb.)
- turisztikai információs iroda hálózat kiépítésének támogatása az adott területen
- közös részvétel támogatása a nemzetközi szemináriumokon, workshopokon és kiállításokon, melyek az adott területet népszerűsítik az ETT keretén belül

2.9. Kultúra

- közös koncepció létrehozása a kultúra fejlesztésének területén az adott területen
- kulturális örökség megőrzése, védelme, népszerűsítése

- emlékművek (különösen kulturális és történelmi) felújítása, ezzel összefüggő idegenforgalmi infrastruktúra kiépítése (pl. parkolóhelyek, hozzáférési utak kiépítése, stb.)
- természeti, történelmi és kulturális örökség közös népszerűsítésének kialakítása az adott területen
- a szlovák és magyar nyelv kölcsönös oktatása az alapfokú oktatási intézményekben és közintézményekben
- kölcsönösen helytörténeti oktatási szakanyagok készítése egymás nyelvén

2.10. Sport

- határon átnyúló sportesemények kezdeményezése és megvalósítása
- a sport területén létrehozott infrastruktúra támogatása

2.11. Egészségügy

- az egészségügyi intézmények együttműködésének támogatása
- az egészségügyi szolgáltatások fejlesztésének támogatása az adott területen
- az egészségügyi ellátásokról történő közös gondoskodás (pl. háziorvosok együttműködése, diagnosztikai központ kialakítása, stb.) a határon átnyúló együttműködés kertében

2.12. Közbiztonság

- a közbiztonsággal kapcsolatos közös fejlesztések (pl. közös térfigyelő rendszerek kialakítása, a bűnüldöző szervek és a polgárőrségek együtt működési kapcsolatrendszerének kialakítása, stb.)

5. Cikk

A TÁRSULÁS ALAPÍTÁSA ÉS IDŐTARTALMA

1. A Társulás a vonatkozó jogi előírások értelmében kerül megalapításra a Rendelet 4. cikke, valamint a Tv. megfelelő rendelkezései szerint. Magyarországon a jóváhagyás megadásáról és a bejegyzésről a külpolitikaért felelős miniszter (külügyminiszter) dönt (a továbbiakban: Hatóság). A Társulás a nyilvántartásba vétellel jön létre, tevékenységét a nyilvántartásba vételről szóló határozat jogerőre emelkedését követően kezdheti meg.

2. Tevékenysége megkezdése tén a Társulás biztosítja a közzétételt és bejelentést a Rendelet 5. cikke (2) bekezdése szerint.

3. a Társulás az alapításával kapcsolatos ügyekben a meghatározott képviselőjén keresztül jár el.

4. A Társulás határozatlan időre létesül. Az Egyezmény és az Alapszabály módosításával a Rendelet 4-5. cikkének előírásai értelmében a tevékenység időtartama határozott időre módosítható.

6. Cikk

A TÁRSULÁS TAGJAI

1. A Társulás tagjai alapító és csatlakozó tagok lehetnek.
2. A Társulás alapító tagjai Magyarország és a Szlovák Köztársaság területén elhelyezkedő magyar és szlovák települési önkormányzatok. Az alapító tagok elnevezését, székhelyét az Egyezmény 1. számú Melléklete tartalmazza.
3. Az alapítást követő taglétszám-változás módjai különösen: csatlakozás (belépés), kilépés, beolvadás, kizárás. Új tag a Társuláshoz a Társulás jogerős nyilvántartásba vételét követően csatlakozhat. A csatlakozó tagok elnevezését, székhelyét az Egyezmény 2. számú Melléklete tartalmazza.
4. Az egyes tagok, tagsági jogviszonyuk megszűnését követően, az 1. számú, illetve a 2. számú Mellékletből törlésre kerülnek.
5. A tagokat a vonatkozó jogszabályok keretein belül, a Társulás rendeltetésszerű működésének elősegítése érdekében jogok illetik, és kötelezettségek terhelik. A tagokat megillető jogok különösen: kezdeményezési jog, véleményezési jog, tanácskozási jog, betekintési jog. A tagokat terhelő kötelezettségek különösen: a csatlakozásra előírt bejelentési kötelezettség, a közgyűlés és az esetleges további szervek ülésein történő részvétel, a betétet és tagdíj megfizetése az előírt összegben, formában és határidőre.
6. Az alapító Tagok képviselői a polgármesterek, akik tisztségviselőket választhatnak és tisztségekre választhatók. A tagok jogait és kötelezettségeiket erre felhatalmazott saját képviselőjük útján gyakorolják.
8. A Társulás bármely tag kilépése esetén, szükség szerint módosítja az Egyezmény szövegét. A Módosításra a 9. Cikk vonatkozó szabályait kell alkalmazni.

7. Cikk

A TÁRSULÁS SZERVEI

1. A Társulás saját szerveit a Rendelettel és a Törvény megfelelő rendelkezéseivel összhangban hozza létre.
 - 1.1. Közgyűlés
 - 1.2. Igazgatóság
 - 1.3. Felügyelő Bizottság
 - 1.4. Titkárság
 - 1.5. Munkacsoportok

1.6. Tisztségviselők

2. Közgyűlés

A Társulás Közgyűlése, mint legfelsőbb szerv, amely a Társulás összes ügyében dönt. A Közgyűlést annak valamennyi tagja (képviselője) alkotja, ahol minden tagot egy szavazat illet meg. A képviselők számáról és a szavazás módszeréről az Alapszabály rendelkezik.

3. Igazgatóság

A Társulás ügyintéző és képviseleti szerve az Igazgatóság, amely – átruházott hatáskörében – két Közgyűlés között a társulás döntéshozó, irányító és vezető testületi szerve. Az Igazgatóság öt (5) tagból áll, megbízatásuk négy (4) évre szól, az Elnök-igazgatóját, helyettesét és tagjait a Közgyűlés választja meg. A Társulást az Elnök-igazgató képviseli harmadik személyek előtt, akadályoztatása esetén a képviseletet az Elnök-igazgató helyettes látja el. Az Igazgatóság három tagja a magyar, két tagja a szlovák tagok közül kerül kiválasztásra. Működéséről az Alapszabály rendelkezik.

4. Felügyelő Bizottság

A Társulásnál a Közgyűlés által választott három (3) tagú – melyből egy a magyar és kettő a szlovák nemzeti jog szerinti tagok közül kerül kiválasztásra –, testületként eljáró Felügyelő Bizottság működik. A Felügyelő Bizottság tagjainak megbízatása a Közgyűlés által történő megválasztásuktól négy évig tart. A Felügyelő Bizottság tagjai a tisztség lejártát követően újraválaszthatóak. Működéséről az Alapszabály rendelkezik.

5. Titkárság

A Társulás az adminisztratív feladatait, a döntések előkészítését és végrehajtását, saját vagy szerződéses úton megbízott munkaszervezet (Titkárság) útján látja el. Működéséről az Alapszabály rendelkezik.

6. Munkacsoportok

A Közgyűlés tevékenységének hatékony ellátása érdekében munkacsoportot hozhat létre. Ezek létrehozásáról és működéséről az Alapszabály rendelkezik.

7. A Társulás tisztségviselői

A Társulás vezető tisztségviselőjének az Elnök-Igazgató, helyettese és az Igazgatóság tagjai minősülnek, míg más tisztségviselői a Közgyűlés Elnöke, Jegyzőkönyvetője és Jegyzőkönyv-hitelesítője, a Felügyelő Bizottság tagjai és a Titkárság vezető tisztségviselője.

8. Cikk

A TÁRSULÁS GAZDÁLKODÁSA, FELÜGYELETE ÉS ELLENŐRZÉSE

1. A Társulás az Egyezményben meghatározott célok megvalósítása érdekében önállóan gazdálkodik.

2. A társulás beszámolóképzési, könyvvezetési és számviteli kötelezettségeinek teljesítése a Társulás létesítő okirata szerinti székhely államának joga szerint történik.

3. A Társulás beszámolóját a honlapján és a Társulás létesítő okirata szerinti székhely államának joga szerint teszi közzé és azt a közhasznúsági melléklettel együtt meg kell küldeni a Hatóságnak is.

4. A Társulás működésének törvényességét a Hatóság felügyeli, a jogszabályba, az Egyezménybe vagy Alapszabályba ütköző működés esetén felhívja a Társulást a működés törvényességének helyreállítására. Ha a Társulás a kitűzött határidőn belül nem állítja helyre a működés törvényességét, a Hatóság hivatalból intézkedik a Társulás megszüntetése iránt.

5. A közalapok kezelésének ellenőrzése a Társulás létesítő okirata szerinti székhely államának joga szerint meghatározott hatóság feladata, a Rendelet 6. Cikkében foglaltaknak megfelelően.

9. Cikk

AZ EGYEZMÉNY ÉS ALAPSZABÁLY ELFOGADÁSA, MÓDOSÍTÁSA ÉS KIEGÉSZÍTÉSE

1. Az Egyezmény és az Alapszabály a Rendelet és a tagállamok belső jogi előírásai értelmében került elfogadásra, amely a Társulás megalapításának előkészítésére, annak bejegyzésére és működésére vonatkozik.

2. Az Egyezmény és az Alapszabály szükség szerint módosításra, kiegészítésre kerül, illetve a Társulás bármely tagja javasolhatja az Egyezmény és az Alapszabály módosítását, kiegészítését.

3. A javasolt módosításokat és kiegészítéseket írásban kell benyújtani a Társulás Elnök-igazgatójának legkésőbb 60 nappal a Közgyűlés előtt. Az Elnök-igazgató a Közgyűlés ülése előtt, valamennyi taggal, a módosítás, kiegészítés értelmezésére és javaslattétel megfogalmazására legfeljebb 60 napot hagyva, írásban közli.

4. A tagok kötelesek mindent megtenni annak érdekében, hogy a javasolt módosításról konszenzuson alapuló megállapodás szülessen. A módosításhoz, kiegészítéshez egyhangú támogatás (szavazat) szükséges.

5. A javasolt módosítás és kiegészítés elfogadását követően a Társulás értesíti azon tagállamokat, amely joga szerint a társulás tagjait létrehozták. Az Egyezmény bármely módosítását a szóban forgó tagállamok a Rendeletben foglalt eljárás keretében hagyják jóvá, kivéve azokat az eseteket, amikor a Rendelet 4. cikkének (6a) bekezdése a) pontja alapján új tag csatlakozik. A tagállamok általi jóváhagyás után szükséges a módosításokat és kiegészítéseket bejelenteni a Hatósághoz, a tagállamok általi jóváhagyástól számított 30 napon belül.

10. Cikk

A TÁRSULÁS MEGSZŰNÉSE

1. A Társulás a Közgyűlés határozata alapján szűnik meg vagy az illetékes bíróság határozata alapján olyan feltételek mellett, melyek összhangban vannak a Rendelet 14. cikkével és a Törvény rendelkezéseivel. A Társulás csak jogutód nélkül szűnhet meg. A Társulás megszűnésének eseteit a Törvény tartalmazza.
2. A Hatóság a Fővárosi Törvényszék előtt kezdeményezi annak megszüntetését, ha
 - a Rendelet 14. cikke szerinti eset áll fent
 - a Törvény 5. §-a szerinti jóváhagyás feltételei egyébként már nem állnak fenn
 - más hatóság által kezdeményezett eljárásban megállapítja, hogy a megszüntetés feltételei fennállnak vagy
 - a Társulás nem tett eleget beszámolási kötelezettségének.
3. A Társulás megszűnése vagy megszüntetése esetén végelszámolásnak, míg fizetésképtelenség esetén felszámolási eljárásnak van helye.
4. A Társulás a Hatóság részéről az ETT nyilvántartásból való törlésével szűnik meg.

11. Cikk

AZ EGYEZMÉNY ÉRTELMEZÉSÉNEK ÉS VÉGREHAJTÁSÁNAK JOGA

1. Az Egyezmény értelmezése és végrehajtása Magyarország, mint a Társulás létesítő okirata szerinti székhely államának joga szerint történik.
2. Az Egyezmény és a vonatkozó szabályozások értelmezése és végrehajtása nem sértheti a tagállam közrendre, közbiztonságra, közegészségügyre, közerkölcsre vagy közérdekére vonatkozó rendelkezéseit. Ennek bekövetkezése esetén az adott tagállam megtilthatja a Társulás területén folyó ilyen tevékenységét, illetve előírhatja a joga alapján létrehozott tagok kilépését a Társulásból.
3. Fenti tilalmak nem képezhetik az önkényes megkülönböztetés eszközét vagy a Társulás tagjai közötti területi együttműködés rejtett korlátozását.

12. Cikk

A TÁRSULÁS MUNKAVÁLLALÓIRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

1. A Társulás szervezeti struktúráját a Közgyűlés fogadja el az Elnök-igazgató javaslata alapján. A szervezeti összetétel meghatározza az egyes érdeklődők iránt támasztott követelményeket a végzettség, szakmaiság, nyelvi és személyes jelleg tekintetében.
2. munkavállalók átlátható pályázati eljárás során kerülnek kiválasztásra az adott munkabeosztás tekintetében a szervezeti struktúra szerint. A munkavállalók jutalmazásának szabályait a Társulás Közgyűlése fogadja el az Elnök-igazgató javaslata alapján.
3. A munkajogi kapcsolatokat szabályozó meghatározó jog azon állam jogrendszere, amelyben a Társulásnak székhelye van, ebben az esetben Magyarország jogrendszere. Azon munkavállalók esetében, akik egyéb tagállam területén tevékenykednek, a meghatározó jog szabadon határozható meg, mely kérdésben a Közgyűlés dönt.

13. Cikk

KÖZÉRDEK

1. Ha a Társulás olyan tevékenységet folytat, amely ellentétes az egyik állam közrendjével, közbiztonságával, a közegészségügyével vagy közérkölcsebe ütközik, vagy ellentétes a tagállam közérdekeivel, az adott tagállam illetékes hatósága betilthatja ezt a tevékenységet a saját területén, vagy követelheti azoktól a tagoktól, amelyek saját joga szerint jöttek létre, hogy a Társulásból kilépjenek mindaddig, amíg a Társulás be nem szünteti ezt a tevékenységét.
2. A Rendelet 13. cikke második mondata alapján a fenti tilalom nem képezheti a Társulás önkényes vagy rejtett korlátozását a területi együttműködésben, így lehetőség van az illetékes hatóság döntésének bírói felülvizsgálatára.

14. Cikk

KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSEKRE VONATKOZÓ MEGÁLLAPODÁSOK

1. A Társulás nem magyar nemzeti jog szerinti tagjai tudomásul veszik Magyarország nemzeti jogának a Társulásra vonatkozó – e tárgyban hatályos közösségi joggal, valamint a Társulás Egyezményével összhangban lévő – alkalmazását.
2. A Társulás nem magyar nemzeti jog szerinti tagjai tudomásul veszik Magyarország nemzeti joga szerinti ellenőrző hatóságok Társulásra vonatkozó hatáskörét, valamint feladataik végzéséhez nyújtandó támogatás szükségességét.

3. A Társulás nem magyar nemzeti jog szerinti tagjai tudomásul veszik Magyarország nemzeti joga szerinti ellenőrző hatóságoknak a Társulásra vonatkozó hatásköri jogosítványait, továbbá a Társulás székhelyének tagállamának a többi illetékes tagállam részére biztosított, megfelelő információcserére vonatkozó kötelezettségét.

4. A Társulás tagjai arra törekednek, hogy a kölcsönös elismerés a tagállamok egymás szabályaiba és felügyeletébe vetett bizalom megerősítése érdekében hatékonyan működjön, különösen a határokon átvívelő adminisztratív együttműködés elősegítése terén.

15. Cikk

A KÖTELEZETTSÉGEKÉRT FENNÁLLÓ FELELŐSSÉG

1. A Társulás teljes vagyonával felelősséget vállal a kötelezettségeiért.
2. A Társulás tagjai a Társulás kötelezettségeiért a vagyoni hozzájárulásuk mértékéig felelnek.
3. A Társulás tagjai azon nemzeti jog előírásai alapján járnak el, amelyek a közjog és a magánjog azon alanyainak vagyoni hozzájárulására vonatkoznak, akik jogosultak belépni a Társulásba és rendelkezhetnek a Társulásba elhelyezett vagyonnal.

16. Cikk

VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE

1. Amennyiben az Egyezmény értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban két vagy több tag között vita merül fel, a tagok tárgyalás révén vagy egyéb békés úton keresik a vitás kérdés megoldásának lehetőségét.
2. A vitás kérdések rendezési eljárását az Alapszabály határozza meg.

17. Cikk

ELFOGADÁS ÉS CSATLAKOZÁS

1. Jelen Egyezmény alapításkori szövegezését az alapító tagok vezető szerve fogadja el és a tagok arra feljogosított képviselői írják alá. Az alapítást követően, a Közgyűlés által elfogadott, módosítással, kiegészítéssel egységes szerkezetű Egyezményt a tagok arra feljogosított képviselői írják alá.
2. Az Egyezmény, és annak bármely későbbi módosítása, kiegészítése a Rendelet vonatkozó cikke szerinti eljárás lefolytatását követően lép hatályba.


18. Cikk

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK


1. A jelen Egyezmény az aláírása napján lép hatályba.
2. A jelen tizenkilenc (19) számozott oldalból álló Egyezmény, az alapító tagok száma szerinti és a Társulás igényei szerinti példányszámban magyar nyelven, továbbá közhiteles szlovák nyelvű fordításban kerül elkészítésre. Az egyes nyelvi változatokról, szükség szerinti példányszámban, másolat készíthető.
3. Az elkészült eredeti nyelvi változatok példányaiból legalább egy-egy példány a Társulás Munkaszervezeténél kerül letétbe, míg egy-egy példány az alapító tagok képviselőjének kerül átadásra.

Az alapító tagok jelen Egyezményt, közösen elolvasva és értelmezve, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, erre szabályszerűen felhatalmazott képviselőjük révén, a mai napon aláírták.

Ludányhalászi, 2015. szeptember 22-én


.....
Ludányhalászi Községi Önkormányzat
Kovács Imre polgármester
ph.



.....
Hollókő Község Önkormányzata
Szabó Csaba polgármester
ph.



.....
Nagylóc Község Önkormányzata
Péter Gábor polgármester
ph.


.....
Nógrádsipek Község Önkormányzata
Vízi Zoltán polgármester
ph.


.....
Endrefalva Község Önkormányzata
Csóriné Botyánszki Ágnes polgármester
p.h.

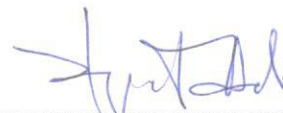

.....
Magyargéc Község Önkormányzata
Velki Róbert polgármester
ph.


.....
Nógrádmegyer Község Önkormányzata
Verbói Gábor polgármester
ph.



.....
Nógrádszék Községi Önkormányzat
Radvánszky Judit polgármester
ph.



Piliny Község Önkormányzata
Lehoczki Szabolcs polgármester
ph.



Rimóc Község Önkormányzata
Beszkid Andor polgármester
ph.



Szalmatercs Község Önkormányzata
Takács Tamás polgármester
ph.

Szécsényfalu Község Önkormányzata
Keresztes Imre polgármester
ph.



Varsány Község Önkormányzata
Pintérné Kanyó Judit polgármester
ph.



Obec Bušince
Ing. Zoltán Végh starosta obce
ph.



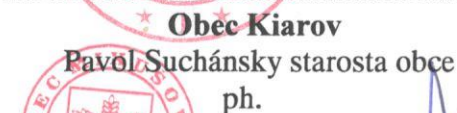
Obec Čelár
Vojtech Ádám starosta obce
ph.



Obec Glabušoyce
Chudy Štefan starosta obce
ph.



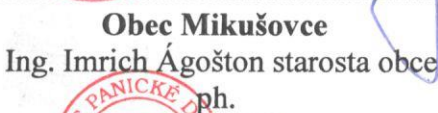
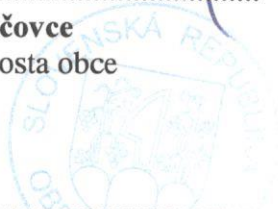
Obec Kalonda
Alžbeta Erdélyiová starostka obce
ph.



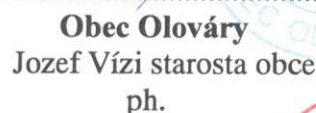
Obec Kiarov
Pavol Suchánsky starosta obce
ph.



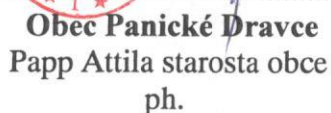
Obec Kováčovce
Jozef Filip starosta obce
ph.



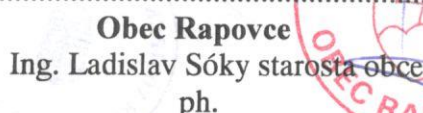
Obec Mikušovce
Ing. Imrich Ágošton starosta obce
ph.



Obec Olováry
Jozef Vízi starosta obce
ph.



Obec Panické Dravce
Papp Attila starosta obce
ph.



Obec Rapovce
Ing. Ladislav Sóky starosta obce
ph.





Obec Vel'ká nad Jp'om
Ing. Rác Gabriel starosta obce
ph.

Készítette és ellenjegyezte:

Ludányhalászi, 2015. szeptember 22-én



Obec Vrbovka
Fagyas Marcel starosta obce
ph.

Miskolci 2. sz. Ügyvédi Iroda
dr. GONDOS CSABA
ügyvéd

3525 Miskolc, Dózsa György u. 11 sz.
Adószám: 29644221-2-05
Bankkód: 11799001-20318235



**AZ IPOLY-VÖLGYE KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ
EURÓPAI TERÜLETI EGYÜTTMŰKÖDÉSI TÁRSULÁS
ALAPÍTÓ TAGJAI**

	Tag neve:	Székhelye:	Ország	Belépéssel/kilépéssel kapcsolatos határozat száma:
1.	Obec Bušince	Železničná 4 991 22 Bušince	Szlovák Köztársaság	Belépés: 62/2015
2.	Obec Čeláre	Čeláre č. 120 991 22 Čeláre	Szlovák Köztársaság	Belépés: 23
3.	Endrefalva Község Önkormányzata	3165 Endrefalva, Besztercebánya út 53.sz	Magyarország	Belépés: 120/2015.(VII.30.)
4.	Obec Glabušovce	Glabušovce 24 991 22 Glabušovce	Szlovák Köztársaság	Belépés: 30/2015
5.	Hollókő Község Önkormányzata	3176 Hollókő, Kos- suth út 74.sz	Magyarország	Belépés: 92/2015.(VIII.26.)
6.	Obec Kalonda	Mierová 67 985 31 Kalonda	Szlovák Köztársaság	Belépés: 03/2015
7.	Obec Kiarov	Kiarov 25 991 06 Kiarov	Szlovák Köztársaság	Belépés: 20/2015
8.	Obec Kováčovce	Kováčovce č. 52 991 06 Kováčovce	Szlovák Köztársaság	Belépés: 8/2015
9.	Ludányhalászi Községi Önkormányzat	3188 Ludányhalászi, Rákóczi út 69.sz	Magyarország	Belépés: 46/2015.(VIII.05.)
10.	Magyargéc Község Önkormányzata	3133 Magyargéc, Rákóczi út 75. sz	Magyarország	Belépés: 75/2015.(VIII.13.)
11.	Obec Mikušovce	Mikušovce 14 984 01 Mikušovce	Szlovák Köztársaság	Belépés: 3/2015
12.	Nagylóc Község Önkormányzata	3175 Nagylóc, Március 15. tér 4. sz	Magyarország	Belépés: 88/2015.(VIII.31.)
13.	Nógrádmegyer Község Önkormány- zata	3132 Nógrádmegyer, Petőfi út 79.sz	Magyarország	Belépés: 61/2015.(VIII.17.)
14.	Nógrádsipek Község Önkormányzata	3179 Nógrádsipek, Jókai út 4.sz	Magyarország	Belépés: 33/2015.(VIII.27.)
15.	Nógrádszakál Községi Önkormány- zat	3187 Nógrádszakál, Madách út 18.sz	Magyarország	Belépés: 45/2015.(VIII.11.)
16.	Obec Olováry	Olováry č.129 991 22 Olováry	Szlovák Köztársaság	Belépés: 5/8/1/2015
17.	Obec Panické Dravce	Panické Dravce 280	Szlovák Köztársaság	Belépés: 8/2015
18.	Piliny Község Önkormányzata	3134 Piliny, Losonci út 25.sz	Magyarország	Belépés: 42/2015.(VIII.10.)
19.	Obec Rapovce	Hlavná 230/99 985 31 Rapovce	Szlovák Köztársaság	Belépés: 6/6/2015
20.	Rimóc Község Önkormányzata	3177 Rimóc, Ma- dách tér 1.sz	Magyarország	Belépés: 85/2015.(VIII.14.)
21.	Szalmatercs Község Önkormányzata	3163 Szalmatercs, Kossuth út 48.sz	Magyarország	Belépés: 74/2015.(VIII.13.)
22.	Szécsényfalu Község Önkormány- zata	3135 Szécsényfel- falu, Kossuth út 30.	Magyarország	Belépés: 102/2015.(VIII.17.)

23.	Varsány Község Önkormányzata	3178 Varsány, Rákóczi út 1.sz	Magyarország	Belépés: 74/2015(VIII.31.)
24.	Obec Veľká nad Ipľom	Veľká nad Ipľom č. 86 985 32 Veľká nad Ipľom	Szlovák Köztársaság	Belépés: 54-05/2015
25.	Obec Vrbovka	Vrbovka č. 56 991 31 Vrbovka	Szlovák Köztársaság	Belépés: 2/5/2015

2. számú Melléklet

AZ IPOLY-VÖLGYE KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ
EURÓPAI TERÜLETI EGYÜTTMŰKÖDÉSI TÁRSULÁS
CSATLAKOZÓ TAGJAI

	Tag neve:	Székhelye:	Ország	Belépéssel/kilépéssel kapcsolatos határozat száma:
1.				

TARTALOMJEGYZÉK

1.)	Preambulum -----	1.
2.)	1. Cikk – Általános rendelkezések -----	2.
3.)	2. Cikk – A Társulás elnevezése, székhelye, területe -----	2-3.
4.)	3. Cikk – Az Egyezmény általános és különös célkitűzései -----	3.
5.)	4. Cikk – A Társulás céljai és feladatai -----	3-6.
6.)	5. Cikk – A Társulás alapítása és időtartalma -----	6.
7.)	6. Cikk – A Társulás tagjai -----	7.
8.)	7. Cikk – A Társulás szervei -----	7-8.
9.)	8. Cikk – A Társulás gazdálkodása, felügyelete és ellenőrzése -----	8-9.
10.)	9. Cikk – Az Egyezmény elfogadása, módosítása és kiegészítése -----	9.
11.)	10. Cikk – A Társulás megszűnése -----	10.
12.)	11. Cikk – Az Egyezmény értelmezésének és végrehajtásának joga -----	10.
13.)	12. Cikk - A Társulás munkavállalóira vonatkozó szabályok -----	11.
14.)	13. Cikk – Közérdek -----	11.
15.)	14. Cikk – Kölcsönös elismerésekre vonatkozó megállapodások -----	11-12.
16.)	15. Cikk – A kötelezettségekért fennálló felelősség -----	12.
17.)	16. Cikk – Vitás kérdések rendezése -----	12.
18.)	17. Cikk – Elfogadás és csatlakozás -----	12-13.
19.)	18. Cikk – Záró rendelkezések -----	13.
20.)	1.sz. Melléklet – Az Ipoly-völgye ETT alapító tagjai -----	16-17.
21.)	2.sz. Melléklet – Az Ipoly-völgye ETT csatlakozó tagjai -----	18.